

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

Session 2016

CRÉOLE RÉUNIONNAIS

LANGUE VIVANTE 2

MARDI 21 JUIN 2016

Série L – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série L LVA - Durée de l'épreuve : 3 heures -coefficient : 4

Séries ES, S – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries STMG - Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Série ST2S - Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries STI2D, STD2A, STL – Durée de l'épreuve 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Kréol, fransé : 2 lang pou nou Rénioné

DOCUMENT 1

Le kréol, lang ofisièl la Républik fransèz.

Na rien in Rénioné dessi 4, i koné nout lang kréol lé rekoni konm « Lang rézional La France ».

Pourtan, i fé talér 9 an (depi le 11 Mé 2000) l'Assemblée Nationale la shanz la loi pou fé rant toute lang bann départman d'Outre-mer dan la Républik fransèz.

La rényon, zordi, na 2 lang rekoni : le fransé, lang ofisièl èk le kréol, lang rézional.

3 klas matèrnèl biling fransé-kréol, isi La Rénion.

Na rien in Rénioné dessi 4, i koné bann klas matèrnèl biling fransé-kréol i égzis, isi

La Rénion : L'Entre-Deux, Saint-Paul, Le Port, Piton Saint-Leu... néna in pé par-tou ... I fo éspéré, tané prosèn nora plis matèrnèl biling ankor, nora bann klas biling CP va rouver.

La Région i travay pou le bilinguisme La Rénion

La Région lé, bien sir, dakor èk le fransé, i èd plin prozé an fransé, mé-soman, anplis, li vé fé mont nout lang kréol : La Région lé pou le bilinguisme fransé-kréol. En 2008, rienk èk Lofis la Lang Kréol La Rényon, La Région la mète ansanm pou organiz :

■ In tourné kontérens le profésér Hugo-Baetens-Beardsmore, profésér Université an Bèlzik, in lexpért pou l'Europe :

■ In kanpagn radio pou mèt anlér la Lang Kréol :

■ In gran kolok :
« La patiente marche des langues créoles » :

■ In léspozision tèks fonkèr, proverb, kosa in soz ?... an kréol desi lantouraz le CRR *

■ La donn la min pou pli d'ot zafèr ankor...

Détroi présizyon :

■ Le profésér Hugo-Baetens-Beardsmore la vni ésplik anou koman d'ann péi Val d'Aoste, daan péi Luxembourg, i fé

bien avans marmay lékol èk 2, 3 lang, koman i pran an kont zot lang lokal, koman marmay i fé gran progrè èk lang-la, èk lézot lang anplis.

■ Pou le kanpagn radio, la difiz, 4-5 foi par zour, desi tout prinsipal radio La Rénion, 5 pti dialog, rant 2 boug : inn kont le kréol, l'ot an kèr ansanm [alé oir le tèks in dialog dann lankadremian].

■ In bon pé demoun gabié i sort déor (La Guadeloup, La Martinik, Sésèl, Moris), èk demoun gabié i travay La Rénion, la ésplik la plas le kréol néna dan zot péi, zot départman, la plas i fo pou

la lang matèrnèl bann marmay lékol.

■ Dan la semèn kréol, toutotour Conservatoire Saint-Denis, La Région ta fé akros 30 pano, sakèn èk in tèks in poèt La rényon, dann lortograf le poèt la soizi . Patrice Threuthard aou, Gilbert Aubry aou, Ti loune aou, plin d'ot ankor, bann Rénioné la gingn lir in pé bann tèks zot i yème.

DOCUMENT 2

**In dialog la kanpagn radio Lofis la Lang Kréol La Rénion:
Nou l'aprè koz fransé, nou, la ?**

Guïto. — Dadou, kosa ou l'apo lir, ou la ?

Dadou. — Sa in liv an kréol, an Lang kréol !

Guïto. — Oté, Dadou ! Ou lé ankor èk out zistoir « lang kréol »- « lang kréol »-la !

Dadou. — Akoz ?

Guïto. — Kèl lang ! Kréol ta pa in lang, sa !

Dadou. — Kosa nout diè ou, nou l'aprè kozé, nou la ? Espagnol, zapané ?

Guïto. — Arèt aou !

Dadou. — Kank dé moun i koz ansanm, koman i apèl zot kozé-la, si i apèl p'ali in lang ? N'i koz anglé, nou, la ? Open the door ! Just do it ? I love you ?

Guïto. — Arête aou, oté !

Dadou. — N'i koz Alman : Ich liebe dich... ?

Guïto. — Arête aou, don !

Dadou. — Malgash ? Vétoum, sakaf, ramatou, zazakèl ?

Guïto. — Arèt atoué !

Dadou. — Ou lé sir nou ta pa koz fransé, la ?

Guïto. — Arèt atoué, don !

Dadou. — Si li ta pa fransé, si ta pa anglé, si ta pa alman, si ta pa sinoi, si ta pa malgash,

si ta pa sépa kèl lang ankor, li sé la lang kréol ! La lang kréol La Rénion !

*CRR: Conservatoire à Rayonnement Régional



Gabriel lé kontan anons azot son
komunion ke va éspas le dimanch 15
Zuin 2014 danv légliz Zoli Fon apartir
8h00.

Gabriel i invit azot manz in bon gazon
dri danv lèr 12h30 lo dimanch 22
Zuin 2014 danv lékol "Martin Luther
King" Ravine Blanche.
Même pou in midi, zot i pe kas
larmoire. Li konte si zot pou kraxe in
bon ti lanbiens ansawmb li.

É pou kado kas pa la tête, un ti lanvlop
séré pa mové.

Alé oué !

Questionnaire - Séries ES, S, STI2D, ST2A, STL, STMG, ST2S

Réponn an kréol, baz out bann répons a partir lo bann ransèyman nana dan lo tèks.
Donn lo niméro la lign.

I. Compréhension (10 pts)

Dok 1, 2, 3

1) Prézant le bann dokiman /0,5

Dok 1

- 2) Dési kosa le tèks i koz ? /0,5
3) Kosa la shanzé dépuis 2000 pou la lang kréol ? /0,5
4) Kisa la done la min pou mèt anler la lang kréol ? /1
5) Poukosa i mèt anler bann lang rézional? /1
6) Kosa la rézion èk Lofis la lang la mèt anplas pou valoriz la lang kréol ? /1
7) Kosa i mont anou bann rézioné i koné pa la plas ofisièl la lang kréol néna dan la sosiété ? /1

Dok 2

- 8) Kisa i koz dann tèks - la ? Dési kosa zot lapou kozé ? /0,5
9) Kosa shak personaz i pans ? /1
10) Kél zargiman Dadou i done ? /1
11) Akoz i giny di Guito na poin zargiman ? /1

Dok 3

- 12) Kèl kalité zinformasion néna dann dokima – la ? /0,5
13) Kosa i vé dir in " gazon d'ri " , " Kas larmoir" ? /0,5

II. EXPRESSION ECRITE (10 pts)

* Mazine in kozman Dadou ousa li done dot zargiman pou fé shanz Guito son manière oir
(250 mots)

Ou

* Pou ou, kèl plas la lang kréol néna dan la sosiété koméla ?
É dapré ou, kèl plas li nora demin ? (250 mots)

Questionnaire - Série L

Réponn an kréol, baz out bann répons a partir lo bann ransèyman nana dan lo tèks.
Donn lo niméro la lign.

I. Compréhension (10 pts)

Document 1, 2 et 3

1) Prézant le bann dokiman /0,5

Document 1

2) Koman le dokiman – la i amont anou lévolision la plas la lang kréol dan la sosiété ?

Dévelop out répons. /2

3) Kisa la done la min pou mèt anler la lang kréol ? /0,5

4) Pou kosa i mèt anler bann lang rézional ? /1

5) Kosa i fé di anou la lang kréol lé pa ankor rekoni komkifo an 2009 ? /1

Document 2

6) Kisa i koz dann tèks – la ? Dési kosa zot lapou kozé ? /0,5

7) Koman shak personaz i défann son lopinion ? Kosa ou i remark ?
Dévelop out répons. /1,5

Document 3

8) Kèl kalité zinformasion néna dann dokiman – la ? Organiz out répons. /0,5

9) Kosa i vé dir in " gazon d'ri " , " Kas larmoir" ? /0,5

10) Si ou konpar le dokiman 2 èk le dokiman 3, kèl shanzman mantalilé ou remark ?
Dévelop out répons /2

II. EXPRESSION ECRITE (10 pts)

* Mazine in kozman Dadou ousa li done dot zargiman pou fé shanz Guito son manière oir
(300 mots)

Ou

* Pou ou, kèl plas la lang kréol néna dan la sosiété koméla ?
É dapré ou, kèl plas li nora demin ? (300 mots)

Questionnaire - Série LVA

Réponn an kréol, baz out bann répons a partir lo bann ransèyman nana dan lo tèks.
Donn lo niméro la lign.

I. Compréhension (10 pts)

Dok 1, 2 et 3

1) Prézant le bann dokiman /0,5

Dok 1

2) Koman le dokiman – la i amont anou lévolision la plas la lang kréol dan la sosiété ?
Dévlop out répons. /2

3) Kisa la done la min pou mèt anler la lang kréol ? /0,5

4) Pou kosa i mèt anler bann lang rézional ? /1

5) Kosa i fé di anou la lang kréol lé pa ankori rekoni komkifo an 2009 ? /1

Dok 2

6) Kisa i koz dann tèks - la ? Dési kosa zot lapou kozé ? /0,5

7) Koman shak personaz i défann son lopinion ? Kosa ou i remark ? Dévlop out répons. /1

8) Dapré ou, poukosa Dadou i konpar la lang kréol èk lé zot lang ? /1

Dok 3

9) Kèl kalité zinformasion néna dann dokiman – la ? Organiz out répons. /0,5

10) Si ou konpar le dokiman 2 èk le dokiman 3, kèl shanzman mantalilé ou remark ?
Dévlop out répons /2

II. EXPRESSION ECRITE (10 pts)

* Mazine in kozman Dadou ousa li done dot zargiman pou fé shanz Guito son manières oir
(350 mots)

Ou

* Pou ou, kèl plas la lang kréol néna dan la sosiété koméla ?
É dapré ou, kèl plas li nora demin ? (350 mots)